

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 209



Leidimas  
lietuvių kalba

Teisės aktai

53 tomas  
2010 m. rugpjūčio 10 d.

Turinys

## II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

### REGLAMENTAI

- ★ 2010 m. liepos 26 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 712/2010, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamento (ES) Nr. 53/2010 nuostatos, susijusios su tam tikromis žvejybos galimybėmis ir kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 754/2009 ..... 1
- ★ 2010 m. rugpjūčio 9 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 713/2010, kuriuo 133-įjį kartą iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 881/2002, nustatantis tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Usama bin Ladenu, Al-Qaida tinklu ir Talibanu ..... 14
- 2010 m. rugpjūčio 9 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 714/2010, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti ..... 16

### SPRENDIMAI

2010/435/ES:

- ★ 2010 m. rugpjūčio 9 d. Komisijos sprendimas, kuriuo dėl laboratorijų, kurioms leidžiama dirbti su gyvu snukio ir nagų ligos virusu, sąrašo iš dalies keičiamas Tarybos direktyvos 2003/85/EB XI priedas (pranešta dokumentu Nr. C(2010) 5420) <sup>(1)</sup> ..... 18

2010/436/ES:

- ★ 2010 m. rugpjūčio 9 d. Komisijos sprendimas, kuriuo įgyvendinamos Tarybos sprendimo 2000/258/EB nuostatos dėl kvalifikacijos tikrinimo testų, skirtų pratęsti laboratorijoms suteiktų leidimų vykdyti pasiutligės vakcinų veiksmingumo kontrolės serologinius tyrimus galiojimą (pranešta dokumentu Nr. C(2010) 5421) <sup>(1)</sup> ..... 19

Kaina: 3 EUR

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.



## II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

## REGLAMENTAI

## TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 712/2010

2010 m. liepos 26 d.

**kuriuo iš dalies keičiamos Reglamento (ES) Nr. 53/2010 nuostatos, susijusios su tam tikromis žvejybos galimybėmis ir kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 754/2009**

ESROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl ESropos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į ESropos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2010 m. sausio 14 d. Tarybos reglamentu (ES) Nr. 23/2010 <sup>(1)</sup> 2010 metams nustatomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybės, taikomos ES vandenyse ir ES laivams vandenyse, kuriuose reikalaujama nustatyti sužvejojamo žuvų kiekio apribojimus.

(2) Atsižvelgiant į žvejybos susitarimą su Norvegija, Sąjungai skirta papildomai 521 tona atlantinių menkių žvejybai TJTT I ir II zonose esančiuose Norvegijos vandenyse, 150 tonų paprastųjų merlangų ir 100 tonų jūrinių plekšnių žvejybai Šiaurės jūroje. Be to, iš dalies pakeisti susitarimai dėl atlantinių skumbrių Norvegijos vandenyse žvejojančių ES laivų licencijavimo. Šios priemonės turėtų būti įgyvendintos Sąjungos teisėje.

(3) 2009 m. įvykusiame Žvejybos šiaurės vakarų Atlante organizacijos (NAFO) metiniame susitikime po daugiau kaip dešimt metų trukusio moratoriumo nuspręsta NAFO 3M zonoje vėl leisti žvejoti atlantines menkes, o NAFO 3LN zonoje – paprastuosius jūrinius ešerius. Prieгаudos taisyklės, nustatytos Reglamente (ES) Nr. 53/2010, dėl šių dviejų rūšių žuvų vėl leistos žvejybos

turėtų būti iš dalies pakeistos siekiant užtikrinti suderinamumą su bendrosiomis priegaudos taisyklėmis, taikomomis NAFO reguliuojamame rajone pagal 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1386/2007, nustatančio Žvejybos šiaurės vakarų Atlante organizacijos reguliuojamame rajone taikytinas apsaugos ir vykdymo užtikrinimo priemones <sup>(2)</sup>, 4 straipsnio 1 dalį.

(4) Atsižvelgiant į žvejybos susitarimą su Grenlandija, buvo iš dalies pakeistos atlantinių menkių žvejybos Grenlandijos vandenyse sąlygos. Šie pakeitimai turėtų būti įgyvendinti Sąjungos teisėje.

(5) 2010 m. vasario 24–26 d. Madride vykusiaame specialiaame posėdyje Tarptautinės Atlanto tunų apsaugos komisijos (TATAK) atitikties komitetas sumažino ESropos Sąjungai skirtą paprastųjų tunų kvotą. Todėl šias naujas nuostatas būtina įgyvendinti Sąjungos teisėje

(6) Atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 302/2009 dėl daugiamečio rytinės Atlanto vandenyno dalies ir Viduržemio jūros paprastųjų tunų išteklių atkūrimo plano <sup>(3)</sup> 5 straipsnio 5 ir 8 punktus bei 6 straipsnio 4 dalį, būtina nustatyti didžiausią kiekvienos valstybės narės žvejybos laivų, kuriems gali būti leista žvejoti, laikyti laive, perkrauti, transportuoti arba iškrauti paprastuosius tunus, skaičių ir bendrą pajėgumą, išreikštą bendrąja talpa, didžiausią tunų gaudyklių, kurias kiekviena valstybė narė gali leisti naudoti, skaičių, didžiausią kiekvienos valstybės narės tunų auginimo ir tuginimo pajėgumą, taip pat didžiausią laisvėje sužvejotų paprastųjų tunų, kuriuos kiekviena valstybė narė gali perkelti į savo žuvininkystės ūkius, kiekį.

<sup>(1)</sup> OL L 21, 2010 1 26, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 318, 2007 12 5, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 96, 2009 4 15, p. 1.

- (7) Nustatydamas žvejybos galimybes ir laikydamasi 2008 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1342/2008, nustatančio menkių išteklį ir šių išteklių žvejybos būdų daugiametį planą<sup>(1)</sup>, 11 straipsnio, Taryba remdamasi valstybių narių pateikta ir Žuvininkystės mokslo, technikos ir ekonomikos komiteto (ŽMTEK) įvertinta informacija gali netaikyti tuo reglamentu nustatytos žvejybos pastangų sistemos tam tikroms laivų grupėms, jei turima tinkamų duomenų apie atitinkamų laivų sužvejojamus ir į jūrą išmetamus atlantinių menkių kiekius, kurie rodo, kad tos grupės laivų sužvejojamas atlantinių menkių procentinis kiekis neviršija 1,5 % bendro jų sužvejojamo žuvų kiekio, o žvejybos pastangų sistemos taikymas tai grupei būtų pernelyg didelė administracinė našta, palyginti su jos bendru poveikiu atlantinių menkių ištekliams. Vokietija pateikė informacijos apie atlantinių menkių kiekį, sužvejojant laivų, žvejojančių ledjūrio menkes Šiaurės jūroje ir regione į vakarus nuo Škotijos dugniniais tralais, kurių tinklinio audeklo akies dydis yra 120 mm arba didesnis, grupės.

Airija pateikė informacijos apie atlantinių menkių kiekį, sužvejojant laivų, žvejojančių norveginius omarus Airijos jūroje rūšiuojamuoju tinkleliu, panašiu į apibūdintą 2009 m. sausio 16 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 43/2009, kuriuo 2009 metams nustatomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybės ir susijusios sąlygos, taikomos Bendrijos vandenyse ir Bendrijos laivams vandenyse, kuriuose reikalaujama nustatyti žvejybos apribojimus<sup>(2)</sup> III priedo 2 priedėlyje, grupės. Prancūzija pateikė informacijos apie atlantinių menkių kiekį, sužvejojant laivų, žvejojančių giliavandenės žuvis regione į vakarus nuo Škotijos dugniniais tralais, kurių tinklinio audeklo akies dydis yra didesnis negu 110 mm, grupės. Remiantis ta informacija, kurią įvertino ŽMTEK, galima nustatyti, kad tų laivų grupių sužvejotas atlantinių menkių kiekis, įskaitant į jūrą išmestas žuvis, neviršija 1,5 % jų bendro sužvejojamo žuvų kiekio. Be to, atsižvelgiant į taikomas kontrolės ir stebėsenos priemones, kuriomis užtikrinama šių laivų grupių žvejybos veiklos stebėseną ir kontrolę, ir atsižvelgiant į tai, kad žvejybos pastangų sistemos taikymas toms grupėms būtų pernelyg didelė administracinė našta, palyginti su to taikymo bendru poveikiu atlantinių menkių ištekliams, tikslinga šioms laivų grupėms netaikyti Reglamento (EB) Nr. 1342/2008 III skyriuje nustatytos žvejybos pastangų sistemos, tokiu būdu sudarant galimybę atitinkamai nustatyti žvejybos pastangų apribojimus atitinkamoms valstybėms narėms.

- (8) Reglamento (EB) Nr. 1342/2008 16 straipsnio 3 dalimi valstybėms narėms leista laikantis tam tikrų sąlygų 2009 m. keisti savo žvejybos pastangų paskirstymą perkeltiant žvejybos pastangas ir pajėgumus iš vieno geografinio rajono į kitą. Remiantis Nyderlandų pateikta informacija apie tam tikros dalies pastangų ir pajėgumų perkėlimą iš Šiaurės jūros į Airijos jūrą 2009 m., tikslinga pakoreguoti Nyderlandams skirtų didžiausių leidžiamų žvejybos pastangų ribas, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 53/2010 IIA priedo 1 priedėlyje.

- (9) Todėl reglamentas (ES) Nr. 53/2010 ir 2009 m. liepos 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 754/2009, kuriais tam tikrų grupių laivams leidžiama netaikyti Reglamento (EB) Nr. 1342/2008<sup>(3)</sup> III skyriuje nustatytos žvejybos pastangų sistemos, turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti.
- (10) Reglamentas (ES) Nr. 53/2010 taikomas nuo 2010 m. sausio 1 d. Tačiau žvejybos pastangų apribojimai yra nustatyti vienerių metų laikotarpiui, prasidedančiam 2010 m. vasario 1 d.. Siekiant laikytis kasmet nustatomos pranešimo apie žvejybos galimybes tvarkos, šio reglamento nuostatos dėl sužvejojamo kiekio apribojimų ir paskirstymų turėtų būti taikomos nuo 2010 m. sausio 1 d. o nuostatos dėl žvejybos pastangų apribojimų – nuo 2010 m. vasario 1 d.. Šis taikymas atgaline data nepažeistų teisinio tikrumo principo, kadangi žvejybos galimybės, kurios turi būti sumažintos, dar nėra išnaudotos,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

#### **Reglamento (ES) Nr. 53/2010 pakeitimas**

Reglamentas (ES) Nr. 53/2010 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 15 straipsnis pakeičiamas taip:

*„15 straipsnis*

#### **Paprastųjų tunų žvejybos, auginimo ir tukinimo pajėgumų apribojimai**

1. Kartinėmis ir velkamosiomis ūdomis žvejojančių ES laivų, kuriems rytinėje Atlanto vandenyno dalyje leidžiama aktyviai žvejoti ne mažesnius nei 8 kg svorio ir 75 cm ilgio ir ne didesnius nei 30 kg svorio ir 115 cm ilgio paprastuosius tunus, skaičius neviršija IV priedo 1 punkte nurodyto skaičiaus.

2. Pakrantės vandenyse tradiciniais žvejybos įrankiais žvejojančių ES laivų, kuriems Viduržemio jūroje leidžiama aktyviai žvejoti ne mažesnius nei 8 kg svorio ir 75 cm ilgio ir ne didesnius nei 30 kg svorio ir 115 cm ilgio paprastuosius tunus, skaičius neviršija IV priedo 2 punkte nurodyto skaičiaus.

3. ES laivų, kuriems Adrijos jūroje leidžiama aktyviai žvejoti ne mažesnius nei 8 kg svorio ir 75 cm ilgio ir ne didesnius nei 30 kg svorio ir 115 cm ilgio paprastuosius tunus auginimo reikmėms, skaičius neviršija IV priedo 3 punkte nurodyto skaičiaus.

<sup>(1)</sup> OL L 348, 2008 12 24, p. 20.

<sup>(2)</sup> OL L 22, 2009 1 26, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 214, 2009 8 19, p. 16.

4. Žvejybos laivų, kuriems rytinėje Atlanto vandenyno dalyje ir Viduržemio jūroje leidžiama žvejoti, laikyti laive, perkrauti, transportuoti arba iškrauti paprastuosius tunus, skaičius ir bendras pajėgumas, išreikštas bendrąja talpa, neviršija IV priedo 4 punkte nurodyto skaičiaus ir ribų.

5. Rytinėje Atlanto vandenyno dalyje ir Viduržemio jūroje paprastiesiems tunams žvejoti naudojamų gaudyklių skaičius neviršija IV priedo 5 punkte nurodyto skaičiaus.

6. Paprastųjų tunų auginimo pajėgumas, tukinimo pajėgumas ir didžiausias laisvėje sužvejojusių paprastųjų tunų, perkeliama į rytinėje Atlanto vandenyno dalyje ir Viduržemio jūroje esančius žuvininkystės ūkius, kiekis neviršija IV priedo 6 punkte nurodytų ribų“

2) IA priedas iš dalies keičiamas taip:

a) paprastųjų merlangų ištekliams IV zonoje ir Ila zonos ES vandenyse skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„Rūšis:	Paprastasis merlangas <i>Merlangius merlangus</i>	Zona:
		IV zona; Ila zonos ES vandenys (WHG/2AC4.)
Belgija	240 <sup>(1)</sup>	
Danaij	1 036 <sup>(1)</sup>	
Vokietija	270 <sup>(1)</sup>	
Prancūzija	1 557 <sup>(1)</sup>	
Nyderlandai	599 <sup>(1)</sup>	
Švedija	2 <sup>(1)</sup>	
Jungtinė	7 490 <sup>(1)</sup>	
ES	11 194 <sup>(2)</sup>	
Norvegija	640 <sup>(3)</sup>	
BLSK	12 897	

Mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstas BLSK  
Reglamento (EB) Nr. 847/96 3 straipsnis netaikomas.  
Reglamento (EB) Nr. 847/96 4 straipsnis netaikomas.

<sup>(1)</sup> Ši kvota naudojama laikantis šio priedo priedėlio 3 punkte nustatytų sąlygų.

<sup>(2)</sup> Išskyrus apskaičiuotą 1 063 tonų priegaudą pramoninėms reikmėms.

<sup>(3)</sup> Gali būti sužvejota ES vandenyse. Pagal šią kvotą sužvejojusių žuvų kiekis turi būti išskaičiuotas iš BLSK Norvegijos dalies.

#### Specialiosios sąlygos:

Laikantis pirmiau minėtų kvotų ne didesnę nei nurodytąjį toliau kiekį galima sužvejoti šioje zonoje:

IV zonos Norvegijos vandenys  
(WHG/\*04N-)

ES	8 203**
----	---------

- b) jūrinių plekšnių ištekliams IV zonoje, IIa zonos ES vandenyse ir IIIa zonos dalyje, nepriklausančioje Skagerako ir Kategato sąsiauriams, skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„Rūšis:	Jūrinė plekšnė <i>Pleuronectes platessa</i>	Zona:
		IV zona; IIa zonos ES vandenys; IIIa zonos dalis, nepriklausanti Skagerako ir Kategato sąsiauriams (PLE/2A3AX4)
Belgija	3 671	
Danaij	11 931	
Vokietija	3 442	
Prancūzija	688	
Nyderlandai	22 946	
Jungtinė	16 979	
ES	59 657	
Norvegija	4 168	
BLSK	63 825	

Mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstas BLSK.  
Reglamento (EB) Nr. 847/96 3 straipsnis netaikomas.  
Reglamento (EB) Nr. 847/96 4 straipsnis netaikomas.

**Specialiosios sąlygos:**

Laikantis pirmiau minėtų kvotų ne didesnę nei nurodytą toliau kiekį galima sužvejoti šioje zonoje:

IV zonos Norvegijos vandenys  
(PLE/\*04N-)

ES	24 439“
----	---------

- c) atlantinių skumbrių ištekliais IIIa ir IV zonose, IIa, IIIb, IIIc ir IIId zonų ES vandenyse skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„Rūšis:	Atlantinė skumbė <i>Scomber scombrus</i>	Zona:	IIIa ir IV zonos; IIa, IIIb, IIIc ir IIId zonų ES vandenys (MAC/2A34.)
Belgija	475		
Danij	12 529 <sup>(1)</sup>		
Vokietija	495		
Prancūzija	1 496		
Nyderlandai	1 507		
Švedija	4 485 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>		
Jungtinė Karalystė	1 395		
ES	22 382 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup>		Mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstas BLSK. Reglamento (EB) Nr. 847/96 3 straipsnis netaikomas. Reglamento (EB) Nr. 847/96 4 straipsnis netaikomas.
Norvegija	103 374 <sup>(5)</sup>		
BLSK	Netaikoma		

<sup>(1)</sup> Remiantis Tarybos ir Komisijos pareiškimu dėl žuvininkystės Norvegijos vandenyse, padarytu 2009 m. gruodžio 14–15 d. surengtame Žuvininkystės ministrų tarybos posėdyje, šio BLSK rajono ES vandenyse be šios kvotos dar gali būti sužvejotas 7 352 tonų kiekis, atitinkantis 2009 m. IV zonos Norvegijos vandenyse neišnaudotą šiai rūšiai skirtos kvotos dalį.

<sup>(2)</sup> Įskaitant 242 tonas, kurios turi būti sužvejotos Norvegijos vandenyse į pietus nuo 62° šiaurės platumos (MAC/\*04N-).

<sup>(3)</sup> Žvejojant Norvegijos vandenyse, atlantinių menkių, juodadėmių menkių, sidabrinų polakų ir paprastųjų merlangų bei ledjūrio menkių priegauda įskaičiuojama į šių rūšių žuvų kvotas.

<sup>(4)</sup> Taip pat gali būti sužvejota IVa zonos Norvegijos vandenyse.

<sup>(5)</sup> Turi būti išskaičiuota iš BLSK Norvegijos dalies (patekimo kvota). Į šį kiekį įskaičiuojama Šiaurės jūros BLSK Norvegijos dalis, t. y. 39 054 tonos. Pagal šią kvotą galima žvejoti tik IVa zonoje, išskyrus 3 000 tonų, kurias galima sužvejoti IIIa zonoje.

#### Specialiosios sąlygos:

Laikantis pirmiau minėtų kvotų ne didesnę nei nurodytąjį toliau kiekį galima sužvejoti šiose zonose:

	IIIa (MAC/*03A.)	IIIa and IVbc (MAC/*3A4BC)	IVb (MAC/*04B.)	IVc (MAC/*04C.)	VI, IIa zonos tarptautiniai vandenys, nuo 2010 m. sausio 1 d. iki kovo 31 d. ir 2010 m. gruodžio mėn. (MAC/*2A6.)
Danij		4 130			5 360
Prancūzija		490			
Nyderlandai		490			
Švedija			390	10	1 697
Jungtinė Karalystė		490			
Norvegija	3 000 <sup>a</sup>				

## 3) IB priedas iš dalies keičiamas taip:

- a) atlantiųjų menkių ištekliams NAFO 0 ir 1 parajonių Grenlandijos vandenyse ir V ir XIV zonų Grenlandijos vandenyse skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„Rūšis:	Atlantinė menkė <i>Gadus morhua</i>	Zona:	NAFO 0 ir 1 parajonių Grenlandijos vandenis; V ir XIV zonų Grenlandijos vandenis (COD/N01514)
Vokietija	1 636 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>		
Jungtinė	364 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>		
ES	2 500 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>		
BLSK	Netaikoma		Mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstas BLSK. Reglamento (EB) Nr. 847/96 3 straipsnis netaikomas. Reglamento (EB) Nr. 847/96 4 straipsnis netaikomas.

<sup>(1)</sup> Turi būti sužvejota į pietus nuo 62° šiaurės platumos Rytų Grenlandijoje.

<sup>(2)</sup> Laivuose turi būti po mokslininką stebėtoją.

<sup>(3)</sup> Iš kurių 500 tonų skiriama Norvegijai. Gali būti sužvejota tik XIV ir Va zonose į pietus nuo 62° šiaurės platumos ir NAFO 1 parajonyje į pietus nuo 61° šiaurės platumos.“

- b) atlantiųjų menkių ištekliams I ir II zonų Norvegijos vandenyse skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„Rūšis:	Atlantinė menkė <i>Gadus morhua</i>	Zona:	I ir II zonų Norvegijos vandenis (COD/1N2AB.)
Vokietija	2 486		
Graikija	308		
Ispanija	2 773		
Airija	308		
Prancūzija	2 281		
Portugalijaija	2 773		
Jungtinė Karalystė	9 642		
ES	20 571		
BLSK	Netaikoma“		Mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstas BLSK. Reglamento (ES) Nr. 847/96 3 straipsnis netaikomas. Reglamento (ES) Nr. 847/96 4 straipsnis netaikomas.



## 4) IC priedas iš dalies keičiamas taip:

## a) atlantinių menkių ištekliams NAFO 3M zonoje skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„Rūšis: Atlantinė menkė <i>Gadus morhua</i> “	Zona: NAFO 3M (COD/N3M.)
Estija	61 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
Vokietija	247 <sup>(1)</sup>
Latvija	61 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
Lietuva	61 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
Lenkija	209 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
Ispanija	796 <sup>(1)</sup>
Prancūzija	110 <sup>(1)</sup>
Portugalijaijia	1 070 <sup>(1)</sup>
Jungtinė Karalystė	521 <sup>(1)</sup>
ES	3 136 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
BLSK	5 500 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Specializuotoji atlantinių menkių žvejyba NAFO 3M leidžiama tol, kol sužvejotų žuvų kiekiai, įskaitant priegaudą, numatyti sužvejoti per likusį metų laiką, taps lygūs 100 % paskirtos kvotos. Po tos datos leidžiama tik ne didesnė nei 1 205 kg arba 5 % priegauda (priklausomai nuo to, kuris iš šių kiekių didesnis), neviršijant vėliavos valstybei narei skirtos kvotos.

<sup>(2)</sup> Įskaitant atitinkamai Estijai, Latvijai ir Lietuvai skirtą 61 toną pagal su buvusiomis TSRS valstybėmis sudarytus pasidalijimo susitarimus ir Lenkijai skirtas 209 tonas, kaip 2003 m. priimta NAFO žuvininkystės komisijos, po Estijos, Latvijos, Lietuvos ir Lenkijos įstojimo į Europos Sąjungą.“

## b) paprastųjų jūrinių ešerių ištekliams NAFO 3LN zonoje skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„Rūšis: Didysis jūrinis ešeris <i>Sebastes spp.</i> “	Zona: NAFO 3LN (RED/N3LN.)
Estija	173 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
Vokietija	119 <sup>(1)</sup>
Latvija	173 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
Lietuva	173 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
ES	638 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
BLSK	3 500 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Specializuotoji paprastųjų jūrinių ešerių žvejyba NAFO 3LN zonoje leidžiama tol, kol sužvejotų žuvų kiekis, įskaitant priegaudą, numatytas sužvejoti per likusį metų laiką, taps lygus 100 % paskirtos kvotos. Po tos datos leidžiama tik ne didesnė nei 1 205 kg arba 5 % priegauda (priklausomai nuo to, kuris iš šių kiekių didesnis), neviršijant vėliavos valstybei narei skirtos kvotos.

<sup>(2)</sup> Įskaitant atitinkamai Estijai, Latvijai ir Lietuvai skirtas 173 tonas pagal su buvusiomis TSRS valstybėmis sudarytus pasidalijimo susitarimus, 2003 m. priimtus NAFO žuvininkystės komisijos, po Estijos, Latvijos, Lietuvos ir Lenkijos įstojimo į Europos Sąjungą.“

- 5) ID priede paprastųjų tunų ištekliams zonoje Atlanto vandenyne į rytus nuo 45° vakarų ilgumos ir Viduržemio jūroje skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„Rūšis:	Paprastasis tunas <i>Thunnus thynnus</i>	Zona:	Atlanto vandenynas į rytus nuo 45° vakarų ilgumos ir Viduržemio jūra (BFT/AE045W)
Kipras	70,18 <sup>(4)</sup>		
Graikija	130,30		
Ispanija	2 526,06 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup>		
Prancūzija	2 021,93 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>		
Italija	1 937,50 <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>		
Malta	161,34 <sup>(4)</sup>		
Portugalija	237,66		
Visos valstybės narės	2,41 <sup>(1)</sup>		
ES	7 087,38 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>		
BLSK	13 500		

<sup>(1)</sup> Išskyrus Kiprą, Graikiją, Ispaniją, Prancūziją, Italiją, Maltą ir Portugaliją, ir tik kaip priegauda

<sup>(2)</sup> Laikantis šio BLSK, IV priedo 1 punkte nurodyti valstybių narių laivai gali sužvejoti šiuos paprastųjų tunų, ne mažesnių nei 8 kg svorio ir 75 cm ilgio bei ne didesnių nei 30 kg svorio ir 115 cm ilgio, kiekius (BFT/\*8301):

Ispanija	367,23
Prancūzija	165,69
ES	532,92

<sup>(3)</sup> Laikantis šio BLSK, IV priedo 1 punkte nurodyti valstybių narių laivai gali sužvejoti ne didesni kaip tokį paprastųjų tunų, ne mažesnių nei 6,4 kg svorio arba 70 cm ilgio, kiekį (BFT/\*641):

Prancūzija	45 <sup>(*)</sup>
ES	45

<sup>(\*)</sup> Šį kiekį Prancūzijos prašymu Komisija gali persvarstyti ir pakeisti iki 100 tonų, kaip nurodyta TATAK rekomendacijoje 08–05.

<sup>(4)</sup> Laikantis šio BLSK, IV priedo 2 punkte nurodyti valstybių narių laivai gali sužvejoti ne didesni kaip tokį paprastųjų tunų, ne mažesnių nei 8 kg svorio ir ne didesnių nei 30 kg svorio, kiekį (BFT/\*8302):

Ispanija	50,52
Prancūzija	49,84
Italija	39,34
Kipras	1,40
Malta	3,23
ES	144,34

<sup>(5)</sup> Laikantis šio BLSK, IV priedo 3 punkte nurodyti valstybių narių laivai gali sužvejoti ne didesni kaip tokį paprastųjų tunų, ne mažesnių nei 8 kg svorio ir ne didesnių nei 30 kg svorio, kiekį (BFT/\*643):

Italija	39,34
ES	39,34 <sup>4</sup>

6) IIA priedo 1 priedėlis iš dalies keičiamas taip:

a) Vokietijai (DE) ir Nyderlandams (NL) skirtos b lentelės skiltys pakeičiamos taip:

„Reglamentuojamas įrankis	DE	NL
TR 1	1 269 111	371 757
TR 2	516 154	1 080 920
TR 3	3 501	48 508
BT 1	29 271	999 808
BT 2	1 691 253	34 743 212
GN	224 484	438 664
GT	467	0
LL	0	0“

b) Airijai (IE) skirtos c lentelės skiltis pakeičiama kaip nurodyta toliau ir įrašoma Nyderlandams (NL) skirta skiltis:

„Reglamentuojamas įrankis	IE	NL
TR 1	59 625	0
TR 2	778 729	0
TR 3	8 433	0
BT 1	0	0
BT 2	514 584	200 000
GN	18 255	0
GT	0	0
LL	0	0“

c) Vokietijai (DE) ir Prancūzijai (FR) skirtos d lentelės skiltys pakeičiamos taip:

„Reglamentuojamas įrankis	DE	FR
TR 1	11 151	2 685 733
TR 2	0	7 415
TR 3	0	0
BT 1	0	7 161
BT 2	0	13 211
GN	35 442	400 503
GT	0	0
LL	0	54 917“

7) III priedas pakeičiamas taip:

„III PRIEDAS

**Trečiųjų valstybių vandenyse žvejojantiems ES žvejybos laivams išduotų žvejybos leidimų kiekybiniai apribojimai**

Žvejybos rajonas	Žvejyba	Žvejybos leidimų skaičius	Žvejybos leidimų paskirstymas valstybėms narėms	Didžiausias bet kokių metų rajone esančių laivų skaičius
Norvegijos vandenys ir žvejybos zona aplink Jan Majeno salą	Atlantinė silkė, į šiaurę nuo 62°00' šiaurės platumos	93 <sup>(1)</sup>	DK: 32, DE: 6, FR: 1, IE: 9, NL: 11, PL: 1, SV: 12, UK: 21	69
	Priedugnio rūšių žuvis, į šiaurę nuo 62°00' šiaurės platumos	80 <sup>(1)</sup>	DE: 16, IE: 1, ES: 20, FR: 18, PT: 9, UK: 14	50
	Atlantinių skumbrių žvejyba	97 <sup>(2)</sup>	DK: 15, DE: 4, FR: 2, IE: 23, NL: 11, SE: 6, UK: 36	70
	Pramoninėms reikmėms žvejojamas žuvų rūšys, į pietus nuo 62°00' šiaurės platumos	480 <sup>(1)</sup>	DK: 450, UK: 30	150
Farerų salų vandenys	Visų rūšių žvejyba tralais ne didesniais nei 180 pėdų ilgio laivais zonoje, esančioje 12–21 mylių atstumu nuo Farerų salų bazinių linijų	26	BE: 0, DE: 4, FR: 4, UK: 18	13
	Specializuotoji atlantinių menkių ir juodadėmių menkių žvejyba žvejybos įrankiais, kurių tinklinio audeklo akių dydis ne mažesnis nei 135 mm, leidžiama tik rajone, esančiame į pietus nuo 62°28' šiaurės platumos ir į rytus nuo 6°30' vakarų ilgumos	8 <sup>(3)</sup>		4
	Žvejyba tralais didesniu nei 21 mylia atstumu nuo bazinės Farerų salų linijos. Kovo 1 d.–gegužės 31 d. ir spalio 1 d.–gruodžio 31 d. laikotarpiu tie laivai gali vykdyti veiklą rajone tarp 62°00' šiaurės platumos bei 61°20' šiaurės platumos bei 12–21 mylių atstumu nuo bazinių linijų esančiame rajone.	70	BE: 0, DE: 10, FR: 40, UK: 20	26
	Melsvųjų molvų žvejyba tralu, kurio tinklinio audeklo akių dydis ne mažesnis nei 100 mm, rajone, esančiame į pietus nuo 61°30' šiaurės platumos ir į vakarus nuo 9°00' vakarų ilgumos, bei rajone, esančiame tarp 7°00' vakarų ilgumos ir 9°00' vakarų ilgumos į pietus nuo 60°30' šiaurės platumos, ir rajone, esančiame į pietvakarius nuo linijos tarp 60°30' šiaurės platumos, 7°00' vakarų ilgumos ir 60°00' šiaurės platumos, 6°00' vakarų ilgumos.	70	DE: 8 <sup>(4)</sup> , FR: 12 <sup>(4)</sup> , UK: 0 <sup>(4)</sup>	20 <sup>(5)</sup>
	Specializuotoji ledjūrio menkių žvejyba tralu, kurio tinklinio audeklo akių dydis yra ne mažesnis nei 120 mm, turint galimybę naudoti skersines tralo maišo virves.	70		22 <sup>(5)</sup>
	Šiaurinių žydrųjų merlangų žvejyba. Bendrą žvejybos leidimų skaičių galima padidinti keturiems laivams išduotais leidimais, kad būtų galima suformuoti poras, jeigu Farerų salų institucijos imtų taikyti specialias galimybių žvejoti rajone, kuris vadinamas „pagrindiniu šiaurinių žydrųjų merlangų žvejybos rajonu“, taisykles.	36	DE: 3, DK: 19, FR: 2, NL: 5, UK: 5	20
	Žvejyba ūdomis	10	UK: 10	36
	Atlantinių skumbrių žvejyba	12	DK: 12	12
	Atlantinių silkių žvejyba į šiaurę nuo 61° šiaurės platumos	21	DK: 7, DE: 1, IE: 2, FR: 0, NL: 3, SV: 3, UK: 5	21

<sup>(1)</sup> Žvejybos leidimai žvejybos veiklai šiuose vandenyse gali būti išduodami tik nuo 2010 m. sausio 26 d.

<sup>(2)</sup> Žvejybos leidimai žvejybos veiklai šiuose vandenyse gali būti išduodami tik nuo 2010 m. birželio 4 d.

<sup>(3)</sup> Pagal 1999 metų suderintą protokolą duomenys apie atlantinių menkių ir juodadėmių menkių specializuotąją žvejybą pateikiami su duomenimis „Visa žvejyba tralais 12–21 mylių nuo Farerų salų bazinių linijų esančioje zonoje ne ilgesniais nei 180 pėdų laivais“.

<sup>(4)</sup> Didžiausias bet kokių metų rajone esančių laivų skaičius.

<sup>(5)</sup> Šie skaičiai pateikti skiltyje „Žvejyba tralais didesniu atstumu nei 21 mylia nuo bazinių Farerų salų linijų“.

8) IV priedas iš dalies keičiamas taip:

a) 2 punkto lentelė pakeičiama taip:

„Ispanija	139
Prancūzija	86
Italija	35
Kipras	25
Malta	83
ES	368“

b) pridedami šie punktai:

„4) Didžiausias kiekvienos valstybės narės žvejybos laivų, kuriems rytinėje Atlanto vandenyno dalyje ir Viduržemio jūroje gali būti leidžiama žvejoti, laikyti laive, perkrauti, transportuoti arba iškrauti paprastuosius tunus, skaičius ir bendras pajėgumas, išreikštas bendrąja talpa:

A lentelė

Žvejybos laivų skaičius						
	Kipras	Graikija	Italija	Prancūzija	Ispanija	Malta
Gaubiamaisiais tinklais žvejojantys laivai	1	1	24	19	6	0
Ilgosiomis ūdomis žvejojantys laivai	12	0	30	0	81	83
Kartinė ūda su jauku	0	0	0	8	61	0
Rankinė su jauku	0	0	0	29	2	0
Traleris	0	0	0	78 (**)	0	0
Kiti tradiciniai žvejybos įrankiai	0	256 (*)	0	87	33	0

(\*) Universalios paskirties laivai, kuriuose naudojami įvairūs žvejybos įrankiai (ūdos, rankinės ūdos, velkamosios ūdos).

(\*\*) Iš kurių 8 laivai naudojami kaip ilgosiomis ūdomis žvejojantys laivai.

B lentelė

Bendras pajėgumas, išreikštas bendrąja talpa						
	Kipras	Graikija	Italija	Prancūzija	Ispanija	Malta
Gaubiamaisiais tinklais žvejojantys laivai	51	260	(*)	4 826	1 608	0
Ilgosiomis ūdomis žvejojantys laivai	409	—	1 196	0	4 416,73	1 365,64
Kartinė ūda su jauku	—	—	—	243	10 335,58	0
Rankinė su jauku	—	—	—	1 436	20,96	0
Traleris	—	—	—	9 212	0	0
Kiti tradiciniai žvejybos įrankiai	—	3 343,21 (**)	—	943	489,83	0

(\*) Laikinas veiklos nevykdymas 2010 m.

(\*\*) Universalios paskirties laivai, kuriuose naudojami įvairūs žvejybos įrankiai (ūdos, rankinės ūdos, velkamosios ūdos).

- 5) Didžiausias rytinėje Atlanto vandenyno dalyje ir Viduržemio jūroje paprastiesiems tunams žvejoti naudojamų kiekvienos valstybės narės leidžiamų gaudyklių skaičius:

Gaudyklių skaičius	
Ispanija	6
Italija	6
Portugalija	1

- 6) Didžiausias kiekvienos valstybės narės paprastųjų tunų auginimo pajėgumas, tuginimo pajėgumas ir didžiausias laisvėje sužvegotų paprastųjų tunų, kuriuos kiekviena valstybė narė gali perkelti į rytinėje Atlanto vandenyno dalyje ir Viduržemio jūroje esančius savo žuvininkystės ūkius, kiekis:

A lentelė

Didžiausias tunų auginimo pajėgumas ir tuginimo pajėgumas		
	Ūkių skaičius	Pajėgumas tonomis
Ispanija	14	11 852
Italija	15	13 000
Graikija	2	2 100
Kipras	3	3 000
Malta	8	12 300

B lentelė

Didžiausias laisvėje sužvegotų paprastųjų tunų kiekis (tonomis)	
Ispanija	5 855
Italija	3 764
Graikija	785
Kipras	2 195
Malta	8 768

## 2 straipsnis

**Reglamento (EB) Nr. 754/2009 pakeitimai**

Reglamento (EB) Nr. 754/2009 1 straipsnis papildomas šiais punktais:

- „f) Vokietijos 2010 m. kovo 26 d. prašyme, pateiktame 2010 m. balandžio 9 d. ir gegužės 20 d. laiškais, nurodytos su jos vėliava atviroje jūroje plaukiojančių laivų, dugniniais tralais, kurių tinklinio audeklo akies dydis yra 120 mm ar didesnis, Šiaurės jūroje, ICES IIa zonos ES vandenyse ir regione į vakarus nuo Škotijos žvejojančių ledjūrio menkes, grupės laivams;
- g) Airijos 2010 m. kovo 26 d. prašyme nurodytos su jos vėliava plaukiojančių laivų laikotarpiu, kuriuo šie laivai žvejoja tik rūšiuojamuoju tinkleliu, panašiu į apibūdintą Reglamento (EB) Nr. 43/2009 III priedo 2 priedėlyje, Airijos jūroje žvejojančių norveginis omarus, grupės laivams;
- h) Prancūzijos 2010 m. kovo 24 d. prašyme, pateiktame 2010 m. kovo 25 d., kovo 29 d., balandžio 8 d. ir gegužės 20 d. laiškais, nurodytos su jos vėliava plaukiojančių laivų, dugniniais tralais, kurių tinklinio audeklo akies dydis yra didesnis nei 110 mm, regione į vakarus nuo Škotijos žvejojančių giliavandenės žuvis, grupės laivams.“

*3 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

1 straipsnio 1–5 ir 8 punktai taikomi nuo 2010 m. sausio 1 d.

1 straipsnio 6 punktas ir 2 straipsnis taikomi nuo 2010 m. vasario 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 26 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

S. VANACKERE

---

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 713/2010****2010 m. rugpjūčio 9 d.****kuriuo 133-įjį kartą iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 881/2002, nustatantis tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Usama bin Ladenu, Al-Qaida tinklu ir Talibanu**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2002 m. gegužės 27 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 881/2002, nustatantį tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Usama bin Ladenu, Al-Qaida tinklu ir Talibanu, ir panaikinantį Tarybos reglamentą (EB) Nr. 467/2001, uždraudžiantį tam tikrų prekių ir paslaugų eksportą į Afganistaną, sustiprinantį skrydžių uždraudimą ir pratęsiantį Afganistano Talibano lėšų ir kitų finansinių išteklių įšaldymą<sup>(1)</sup>, ypač į jo 7 straipsnio 1 dalies a punktą ir 7a straipsnio 5 dalį<sup>(2)</sup>,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priede išvardyti asmenys, grupės ir organizacijos, kurių lėšos ir ekonominiai ištekliai iššaldomi kaip numatyta tame reglamente.

- (2) 2010 m. liepos 27 ir 29 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos sankcijų komitetas nusprendė pašalinti penkis asmenis ir aštuonias organizacijas iš asmenų, grupių ir organizacijų, kurių lėšos ir ekonominiai ištekliai turėtų būti įšaldyti, sąrašo.

- (3) Todėl I priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedas iš dalies keičiamas taip, kaip nurodyta šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. rugpjūčio 9 d.

*Komisijos vardu,**Pirmininko vardu*

Karel KOVANDA

*Laikintai einantis išorės santykių  
generalinio direktoriaus pareigas*

<sup>(1)</sup> OL L 139, 2002 5 29, p. 9.

<sup>(2)</sup> 7a straipsnis įterptas Reglamentu (ES) Nr. 1286/2009 (OL L 346, 2009 12 23, p. 42).



## PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedas iš dalies keičiamas taip:

(1) Antraštinėje dalyje „Juridiniai asmenys, grupės ir organizacijos“ išbraukiami šie įrašai:

- (a) Al-Barakaat Wiring Service, 2940, Pillsbury Avenue, Suite 4, Minneapolis, Minnesota 55408, USA;
- (b) Barakaat Boston, 266, Neponset Avenue, Apt. 43, Dorchester, Massachusetts 02122-3224, USA;
- (c) Barakaat Construction Company, PO Box 3313, Dubai, UAE;
- (d) Barakaat International, Inc., 1929, South 5th Street, Suite 205, Minneapolis, Minnesota, USA;
- (e) Barakaat Wire Transfer Company, 4419, South Brandon Street, Seattle, Washington, USA;
- (f) Parka Trading Company, PO Box 3313, Deira, Dubai, UAE;
- (g) Somali International Relief Organization, 1806, Riverside Avenue, 2nd Floor, Minneapolis, Minnesota, USA;
- (h) Somali Network AB, Hallybybacken 15, 70 Spanga, Sweden.

(2) Antraštinėje dalyje „Fiziniai asmenys“ išbraukiami šie įrašai:

- (a) Abdul Hakim Mujahid Muhammad **Awrang** (*alias* a) Abdul Hakim Mojahed, b) Abdul Hakim Mujahid Moh Aurang). Titulas: maulavis. Pareigos: Talibano režimo „pasiuntinys“ Jungtinėse Tautose. Adresas: Dehbori rajonas, Ward, Kabulas, Afganistanas. Gimimo data: 1956 m. Gimimo vieta: Khajakhel kaimas, Sharan rajonas, Paktika provincija, Afganistanas. Pilietybė: Afganistano. Nacionalinis identifikacijos Nr.: 106266. Įtraukimo į sąrašą pagal 2a straipsnio 4 dalies b punktą data: 2001 1 25.
- (b) Abdul Samad **Khaksar**. Titulas: a) mula, b) maulavis. Pareigos: Talibano režimo vidaus reikalų viceministras saugumo reikalams. Adresas: Kandaharo provincija, Afganistanas. Gimimo data: tarp 1958 ir 1963 m. Gimimo vieta: Kandaharas, Afganistanas. Pilietybė: Afganistano. Kita informacija: pranešta, kad mirė 2006 m. sausio mėn.;
- (c) Muhammad Islam **Mohammadi**. Pareigos: Talibano režimo Bamiyano provincijos (Afganistanas) gubernatorius. Gimimo data: tarp 1953 ir 1958 m. Gimimo vieta: Rori-Du-Aab rajonas, Samangano provincija, Afganistanas. Pilietybė: Afganistano. Kita informacija: pranešta, kad mirė 2007 m.;
- (d) Abdul Satar **Paktin** (*alias* a) Abdul Sattar Paktis). Titulas: daktaras. Pareigos: a) protokolo departamentas, Talibano režimo užsienio reikalų ministerija, b) Talibano režimo visuomenės sveikatos viceministras. Adresas: Charkho rajonas, Logaro provincija, Afganistanas. Gimimo vieta: Paktia, Afganistanas. Pilietybė: Afganistano. Kita informacija: 2005 m. suimtas ir repatrijuotas į Afganistaną;
- (e) Abdul Salam **Zaeef** (*alias* Abdussalam Zaeef). Titulas: mula. Pareigos: a) Talibano režimo kalnakasybos ir pramonės viceministras, b) nepaprastasis ir įgaliotasis ambasadorius, Talibano „ambasada“, Islamabadas, Pakistanas. Gimimo data: 1968 m. Gimimo vieta: Kandaharas, Afganistanas. Pilietybė: Afganistano. Paso Nr. D 001215 (Afganistano pasas, išduotas 2000 8 29). Kita informacija: suimtas ir repatrijuotas į Afganistaną. Iš kalėjimo paleistas. Nuo 2007 m. gegužės mėn. gyvena Kabule.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 714/2010****2010 m. rugpjūčio 9 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“<sup>(1)</sup>),atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles<sup>(2)</sup>, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamą standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2010 m. rugpjūčio 10 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. rugpjūčio 9 d.

*Komisijos vardu,  
Pirmininko vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.<sup>(2)</sup> OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

## PRIEDAS

## Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	TR	41,0
	ZZ	41,0
0707 00 05	TR	105,8
	ZZ	105,8
0709 90 70	TR	107,9
	ZZ	107,9
0805 50 10	AR	128,1
	TR	132,4
	UY	127,6
	ZA	116,9
	ZZ	126,3
0806 10 10	CL	129,8
	EG	156,3
	IL	187,4
	MA	129,1
	PE	77,2
	TR	138,0
	ZA	88,7
	ZZ	129,5
0808 10 80	AR	78,9
	BR	68,4
	CL	87,0
	CN	63,9
	NZ	110,9
	US	114,4
	UY	103,6
	ZA	93,0
	ZZ	90,0
0808 20 50	AR	84,4
	CL	178,7
	CN	88,5
	NZ	140,9
	TR	147,7
	ZA	104,7
0809 20 95	CA	888,7
	TR	195,1
	US	835,8
	ZZ	639,9
0809 30	TR	156,7
	ZZ	156,7
0809 40 05	BA	62,1
	IL	169,2
	ZA	90,0
	ZZ	107,1

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

## SPRENDIMAI

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2010 m. rugpjūčio 9 d.

**kuriuo dėl laboratorijų, kurioms leidžiama dirbti su gyvu snukio ir nagų ligos virusu, sąrašo iš dalies keičiamas Tarybos direktyvos 2003/85/EB XI priedas**

(pranešta dokumentu Nr. C(2010) 5420)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/435/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos direktyvą 2003/85/EB dėl Bendrijos snukio ir nagų ligos kontrolės priemonių, naikinančią Direktyvą 85/511/EEB, Sprendimus 89/531/EEB bei 91/665/EEB ir iš dalies keičiančią Direktyvą 92/46/EEB <sup>(1)</sup>, ypač į jos 67 straipsnį,

kadangi:

- (1) Direktyva 2003/85/EB nustatytos būtinausios kontrolės priemonės, kurios turi būti taikomos per snukio ir nagų ligos protrūkį, ir tam tikros prevencinės priemonės, kuriomis siekiama, kad kompetentingos institucijos ir ūkininkai būtų geriau informuoti apie šią ligą ir geriau jai pasirengtų.
- (2) Šioms prevencinėms priemonėms priklauso valstybių narių prievolė užtikrinti, kad tyrimų ir diagnostavimo tikslais su gyvu snukio ir nagų ligos virusu būtų dirbama tik Direktyvos 2003/85/EB XI priedo A dalyje išvardytose patvirtintose laboratorijose, o vakcinoms gaminti skirti inaktyvinti antigenai arba vakcinos būtų gaminami ir susiję tyrimai būtų atliekami tik XI priedo B dalyje išvardytose patvirtintose įstaigose ir laboratorijose.
- (3) Bulgarija oficialiai pranešė Komisijai, kad atlikus patikrinimą pagal Direktyvos 2003/85/EB 66 straipsnį laikoma, kad šalies nacionalinė etaloninė laboratorija nebeatitinka biologinio saugumo standartų, numatytų Direktyvos 2003/85/EB 65 straipsnio d dalyje.
- (4) Nyderlandai oficialiai pranešė Komisijai apie tam tikrus su Direktyvos 2003/85/EB XI priedo B dalyje nurodytos Nyderlanduose esančios laboratorijos pavadinimu susijusius pasikeitimus.

- (5) Dėl saugumo svarbu nuolat atnaujinti Direktyvos 2003/85/EB XI priede nurodytą laboratorijų sąrašą.
- (6) Todėl būtina išbraukti Bulgarijai skirtą įrašą iš Direktyvos 2003/85/EB XI priedo A dalyje nurodyto laboratorijų sąrašo ir pakeisti Nyderlandams skirtą įrašą B dalyje nurodytame laboratorijų sąrašė. Todėl Direktyvos 2003/85/EB XI priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.
- (7) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 2003/85/EB XI priedas iš dalies keičiamas taip:

1. A dalyje Bulgarijai skirtas įrašas išbraukiamas.
2. B dalyje Nyderlandams skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„NL	Nyderlandai	Merial S.A.S., Lelystad Laboratory, Lelistadas“
-----	-------------	---

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2010 m. rugpjūčio 9 d.

Komisijos vardu

John DALLI

Komisijos narys

<sup>(1)</sup> OL L 306, 2003 11 22, p. 1.

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2010 m. rugpjūčio 9 d.

**kuriuo įgyvendinamos Tarybos sprendimo 2000/258/EB nuostatos dėl kvalifikacijos tikrinimo testų, skirtų pratęsti laboratorijoms suteiktų leidimų vykdyti pasiutligės vakcinų veiksmingumo kontrolės serologinius tyrimus galiojimą**

(pranešta dokumentu Nr. C(2010) 5421)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/436/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2000 m. kovo 20 d. Tarybos sprendimą 2000/258/EB dėl specialios institucijos, atsakingos už kriterijų, būtinų standartizuojant pasiutligės vakcinų veiksmingumo kontrolės serologinius tyrimus, nustatymą<sup>(1)</sup>, skyrimo, ypač į jo 3 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) Sprendimu 2000/258/EB *Agence Française de Sécurité Sanitaire des Aliments de Nancy* laboratorija (toliau – Nansi AFSSA laboratorija) paskirta specialia institucija, atsakinga už kriterijų, būtinų standartizuojant pasiutligės vakcinų veiksmingumo kontrolės serologinius tyrimus, nustatymą. Minėtame sprendime taip pat nustatytos tos laboratorijos pareigos.

(2) Visų pirma, Nansi AFSSA laboratorija vertina valstybių narių ir trečiųjų šalių laboratorijas dėl joms suteikto leidimo vykdyti pasiutligės vakcinų veiksmingumo kontrolės serologinius tyrimus. Be to, Nansi AFSSA laboratorija organizuoja laboratorijų tinkamumo testus (toliau – kvalifikacijos tikrinimo testai).

(3) Siekiant pratęsti tokioms laboratorijoms suteiktų leidimų galiojimą, nuo 2000 m. Nansi AFSSA laboratorija bent kartą per metus organizuoja kvalifikacijos tikrinimo testus.

(4) Patirtis rodo, kad šie kvalifikacijos tikrinimo testai užtikrina veiksmingą laboratorijų, atliekančių pasiutligės vakcinų veiksmingumo kontrolės serologinius tyrimus, stebėseną.

(5) Sprendimo 2000/258/EB 3 straipsnyje nėra jokių nuostatų dėl valstybių narių arba trečiųjų šalių laboratorijoms jau suteiktų leidimų vykdyti tokius serologinius tyrimus galiojimo pratęsimo.

(6) Siekiant užtikrinti vienodą minėto straipsnio taikymą, tikslinga nustatyti, kad tų leidimų galiojimo pratęsimas priklausytų nuo Nansi AFSSA laboratorijos vertinimo ataskaitų, parengtų atlikus atitinkamų laboratorijų kvalifikacijos tikrinimo testus.

(7) Todėl tikslinga nustatyti taisykles dėl reguliaraus Nansi AFSSA laboratorijos kvalifikacijos tikrinimo testų atlikimo ir vertinimo ataskaitų rengimo.

(8) Kvalifikacijos tikrinimo testų atlikimas šiuo metu įtrauktas į metinę Nansi AFSSA laboratorijos veiklos programą. Pagal 2009 m. gegužės 25 d. Tarybos sprendimą 2009/470/EB dėl išlaidų veterinarijos srityje<sup>(2)</sup> minėtai veiklos programai teikiama finansinė Sąjungos parama.

(9) Nuo 2011 m. sausio 1 d. tokia finansinė Sąjungos parama nebebus skiriama Nansi AFSSA laboratorijos išlaidoms, susijusioms su kvalifikacijos tikrinimo testų atlikimu, dengti. Vis dėlto, siekiant užtikrinti, kad būtų pakankamai lėšų kvalifikacijos tikrinimo testams atlikti, Nansi AFSSA laboratorija turėtų imti tam tikrą mokesčių iš tuose testuose dalyvaujančių laboratorijų.

(10) Šį mokesčių turėtų nustatyti Nansi AFSSA laboratorija, atsižvelgdama į kriterijus, nustatytus 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 882/2004 dėl oficialios kontrolės, kuri atliekama siekiant užtikrinti, kad būtų įvertinama, ar laikomasi pašarus ir maistą reglamentuojančių teisės aktų, gyvūnų sveikatos ir gerovės taisyklių<sup>(3)</sup> VI priede.

<sup>(1)</sup> OL L 79, 2000 3 30, p. 40.

<sup>(2)</sup> OL L 155, 2009 6 18, p. 30.

<sup>(3)</sup> OL L 165, 2004 4 30, p. 1.

- (11) Valstybių narių laboratorijos, įgaliotos vykdyti tyrimus, kuriais tikrinamas tam tikrų naminių mėsėdžių gyvūnų vakcinacijos nuo pasiutligės veiksmingumas, yra išvardytos Komisijos sprendimo 2004/233/EB <sup>(1)</sup> I priede.
- (12) Vis dėlto, Tarybos sprendime 2000/258/EB su pakeitimais, padarytais Direktyvos 2008/73/EB <sup>(2)</sup>, nustatyta, kad nuo 2010 m. sausio 1 d. kompetentingos valstybių narių institucijos gali leisti laboratorijoms vykdyti pasiutligės vakcinų veiksmingumo kontrolės serologinius tyrimus. Tame sprendime taip pat nustatyta, kad valstybės narės rengia ir nuolat atnaujina laboratorijų, kurioms jos suteikė leidimus, sąrašą, ir sudaro valstybėms narėms bei visuomenei sąlygas su juo susipažinti.
- (13) Taigi Sprendimas 2004/233/EB yra nebeaktualus ir turėtų būti panaikintas, siekiant Sąjungos teisės aktų aiškumo.
- (14) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

#### 1 straipsnis

##### Metinis kvalifikacijos tikrinimo testas

1. Kiekvienais metais atliekamas kiekvienos valstybės narės ar trečiosios šalies laboratorijos, kuriai suteiktas leidimas vykdyti pasiutligės vakcinų veiksmingumo kontrolės serologinius tyrimus pagal Sprendimo 2000/258/EB 3 straipsnio 1 ir 2 dalis, kvalifikacijos tikrinimo testas.
2. Šį kvalifikacijos tikrinimo testą atlieka *Agence Française de Sécurité Sanitaire des Aliments de Nancy* laboratorija (toliau – Nansi AFSSA laboratorija).
3. Po kiekvieno kvalifikacijos tikrinimo testo, nurodyto 1 dalyje, Nansi AFSSA laboratorija ne vėliau kaip tų pačių metų spalio 31 d. pateikia atitinkamą vertinimo ataskaitą:
  - a) laboratorijai, kuriai buvo atliktas kvalifikacijos tikrinimo testas;
  - b) kompetentingai valstybės narės, kurioje yra a punkte minėta laboratorija, institucijai, jei laboratorijai leidimas suteiktas pagal Sprendimo 2000/258/EB 3 straipsnio 1 dalį;
  - c) Komisijai, jei a punkte minėtai laboratorijai leidimas suteiktas pagal Sprendimo 2000/258/EB 3 straipsnio 2 dalį.

4. Nukrypstant nuo 3 dalyje nurodyto galutinio termino, nepalanki ataskaita turi būti pateikta per 30 dienų po atlikto vertinimo.

#### 2 straipsnis

##### Valstybių narių laboratorijoms suteiktų leidimų galiojimo pratęsimas

Pagal Sprendimo 2000/258/EB 3 straipsnio 1 dalį valstybės narės laboratorijai suteikto leidimo galiojimas pratęsiamas, jei, atlikus 1 straipsnyje nurodytą kvalifikacijos tikrinimo testą, Nansi AFSSA laboratorijos parengta vertinimo ataskaita yra palanki.

#### 3 straipsnis

##### Trečiųjų šalių laboratorijoms suteiktų leidimų galiojimo pratęsimas

Pagal Sprendimo 2000/258/EB 3 straipsnio 2 dalį trečiosios šalies laboratorijai suteikto leidimo galiojimas pratęsiamas, jei, atlikus 1 straipsnyje nurodytą kvalifikacijos tikrinimo testą, Nansi AFSSA laboratorijos parengta vertinimo ataskaita yra palanki.

#### 4 straipsnis

##### Metinio kvalifikacijos tikrinimo mokesčiai

1. Nuo 2011 m. sausio 1 d. Nansi AFSSA laboratorija iš kiekvienos laboratorijos ima mokesčių už dalyvavimą 1 straipsnyje nurodytuose kvalifikacijos tikrinimo testuose.
2. Šių mokesčių turėtų nustatyti Nansi AFSSA laboratorija, atsižvelgdama į Reglamento (EB) Nr. 882/2004 VI priede nustatytus kriterijus mokesčiams ar rinkliai skaičiuoti.

#### 5 straipsnis

##### Panaikinimas

Sprendimas 2004/233/EB panaikinamas.

#### 6 straipsnis

##### Adresatai

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2010 m. rugpjūčio 9 d.

Komisijos vardu

John DALLI

Komisijos narys

<sup>(1)</sup> OL L 71, 2004 3 10, p. 30.

<sup>(2)</sup> OL L 219, 2008 8 14, p. 40.



## 2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>)** – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

LT